



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
12 March 2010
Russian
Original: English

Совет по правам человека
Тринадцатая сессия
Пункт 6 повестки дня
Универсальный периодический обзор

Доклад Рабочей группы по Универсальному периодическому обзору*

Португалия

Добавление

**Мнения относительно выводов и/или рекомендаций,
добровольных обязательств и ответов, представленных
государством – объектом обзора**

* Настоящий документ до его передачи в службы перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.

Португалия приветствует рекомендации, сделанные в ходе универсального периодического обзора 4 декабря 2009 года. Из 89 рекомендаций Португалия приняла 71 рекомендацию, из которых 21 была осуществлена или находится в процессе осуществления, 1 рекомендация была отвергнута, а 17 рекомендаций были отложены для дальнейшего рассмотрения. Эти последние рекомендации уже рассмотрены, и Португалия хотела бы представить на них следующие ответы:

1. Разработать национальный план по правам человека в соответствии с Венской декларацией и Программой действий

Португалия отвергает эту рекомендацию, потому что на данном этапе нельзя предвидеть итогов консультаций, которые будут проведены по этому вопросу в будущей национальной комиссии по правам человека.

Португалия разработала несколько планов и документов, которые обеспечивают выполнение и поощрение конкретных прав человека. Отсутствие общенационального плана по правам человека до сих пор не являлось для Португалии препятствием в осуществлении ее обязательств и обязанностей в сфере прав человека.

2. Поручить Министерству труда и общественной солидарности провести рассмотрение дальнейших мер по предотвращению незаконного детского труда, включая возможность выработки секторальной стратегии по обеспечению их реализации, нацеленных на уязвимые группы населения, такие, как беспризорные дети народности рома

Португалия принимает эту рекомендацию, ее уже осуществляет и будет постоянно держать этот вопрос в центре своего внимания.

Среди мер, принятых в целях ликвидации детского труда, следует назвать создание в 1998 году исследовательско-статистической структуры (СИЕТИ – Система статистической информации по вопросам детского труда) в целях сбора точной информации о масштабах детского труда и формирование политической группы (ПЕТИ – Программа ликвидации детской эксплуатации) для планирования и выработки конкретных практических действий и мер по предотвращению привлечения детей в раннем возрасте к активной трудовой деятельности, в частности путем выполнения комплексной программы образования и обучения (ПЕТИ). Кроме того, в рамках его политики, направленной на организацию более содержательных дискуссий по вопросам детского труда, правительством были проведены два обследования домашних хозяйств – в 1998 и 2001 годах.

В период между 1998 и 2009 годами по линии ПЕТИ удалось добиться значительных успехов в деле ликвидации детского труда, что привело к передаче в сентябре 2009 года функций по предотвращению детского труда и борьбе с ним. Агентству по регулированию условий труда и усовершенствованию целей деятельности по социальной интеграции за счет создания ПИЕК – Программы приобщения к общественной жизни и формирования гражданской ответственности, в рамках которой продолжается разработка широкого круга мер по предотвращению оттока детей из школы или эксплуатации детей в любых ее формах.

В этой сфере произошли значительные позитивные изменения. В 1997 году на каждую тысячу инспекционных посещений рабочих мест с не-

стабильным режимом работы приходилось 114,23 выявленных подростков, тогда как в 2008 году этот показатель был весьма низким (0,49). В настоящее время число подростков, занимающихся незаконной трудовой деятельностью, довольно невелико, а само это явление носит в основном остаточный характер.

3. Распространять политические меры и стратегии по обеспечению гендерного равенства на все уровни государственного управления, включая позитивные меры в интересах женщин во всех министерствах

Португалия принимает эту рекомендацию. Учет проблемы гендерного равенства на всех уровнях государственной администрации является политическим обязательством, частью стратегии достижения гендерного равенства и непременным условием создания системы надлежащего управления.

Третий национальный план борьбы против бытового насилия на 2007–2010 годы содержит рекомендацию о том, чтобы требования об учете гендерных факторов выполнялись во всех министерствах, и предусматривает создание в каждом министерстве страны института министерских советников по вопросам гендерного равенства.

В 2008 году Совет министров принял резолюцию, в которой определяется статус, профиль и полномочия министерских советников по вопросам гендерного равенства и находящихся в их подчинении сотрудников. Эти сотрудники также прошли обучение в Национальной комиссии по вопросам гражданства и гендерного равенства, что позволило им лучше интегрировать аспекты обеспечения гендерного равенства в политику и деятельность их соответствующих министерств в целях достижения де-факто гендерного равенства, а также для составления и осуществления плана действий по достижению гендерного равенства в их конкретных политических областях.

На местном уровне Комиссия по вопросам гражданства и гендерного равенства (КГГР) совместно с муниципалитетами разрабатывает протоколы, призванные содействовать гендерному равенству. Предусматривается принятие местных планов достижения гендерного равенства и назначение местных консультантов по вопросам гендерного равенства и сотрудников подчиненных им групп.

Среди других мер следует назвать создание вебсайта по вопросам гендерного равенства в целях поддержки и поощрения практических действий по учету гендерной проблематики на всех уровнях государственного управления.

4. Собрать и выработать детализированные данные о фактических проявлениях расизма и дискриминации с целью оценки ситуации в отношении различных расовых и этнических групп и групп меньшинств

Португалия принимает эту рекомендацию при том понимании, что собираемые данные будут относиться к реальным проявлениям дискриминации, включая расовую дискриминацию, а не к вопросам расовой принадлежности и будут соответствовать положениям Конституции. Португальская Конституция и португальские законы не позволяют собирать и распространять статистические данные, дезагрегированные по признакам расы, этнического происхождения или принадлежности к группам меньшинств.

5. **Продолжить поддерживать и активизировать предпринимаемые усилия и обеспечить полное выполнение законодательства о насилии в отношении женщин и обеспечить судебное преследование и наказание лиц, виновных в совершении таких актов, в соответствии с рекомендацией Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин**
6. **Активизировать усилия по обеспечению полного выполнения законодательства о насилии в отношении женщин и детей и о судебном преследовании и осуждении виновных, а также по обеспечению того, чтобы все программы, проекты и меры по борьбе с насилием в отношении женщин охватывали также женщин рома**

Португалия принимает обе рекомендации и уже претворяет их в жизнь. Португалия строго придерживается своего обязательства добиваться лучших результатов в правоприменительной деятельности после недавнего внесения улучшений в правовую концепцию борьбы с бытовым насилием.

Причина, по которой Португалия отложила рассмотрение этих рекомендаций, связана главным образом с тем, как толковать понятия "преследование и наказание". Дело в том, что согласно португальской Конституции и действующим законам правительство, как представляется, поступило бы неправильно или даже антиконституционно, если бы дало указания прокуратуре или судебным органам. Принцип разделения властей, более того, не позволяет диктовать судам, какие ими должны приниматься меры в порядке наказания за то или иное поведение. Исходя из этого, Португалия принимает сделанные рекомендации при том понимании, что они должны толковаться как согласие правительства содействовать преследованию и наказанию виновных путем введения и осуществления законодательных и других административных мер.

7. **Продолжать усилия по борьбе с торговлей людьми и привлечению торговцев к ответственности**

Португалия принимает эту рекомендацию, которая уже осуществляется на практике. Что же касается ее последних слов о привлечении торговцев к ответственности, то Португалия принимает ее при том понимании, что она должна толковаться как согласие правительства содействовать судебному преследованию и наказанию виновных путем введения и осуществления соответствующих законодательных и других административных мер. Как уже указывалось выше, в соответствии с португальской Конституцией и действующим законодательством правительство не может давать судам указания насчет того, какие они должны выносить санкции за то или иное поведение.

8. **Усилить меры по недопущению чрезмерного применения силы со стороны полиции путем включения представителей этнических меньшинств в ряды сил безопасности и наказывать за совершение таких актов**

Португалия отвергает эту рекомендацию. Португальская конституция устанавливает принцип равенства, а затем вновь подтверждает его в качестве одного из основополагающих принципов, лежащих в основе общественного управления. Поэтому данный принцип применяется полностью в виде горизонтального и обязательного к исполнению положения, охватывающего практику набора и классификации сотрудников правоохранительных органов.

В этой связи не существует никакой конкретной программы отбора/набора членов этнических меньшинств для работы в штате правоохранительных органов, так же как и не существует никаких барьеров, препятствующих

щих их привлечению к этой работе. Все претенденты на должности в правоохранительные органы должны соответствовать конкретно определенным требованиям и критериям, одинаковым для всех граждан, в соответствии с общими принципами равенства и справедливости.

Более того, мы полагаем, что улучшение взаимоотношений между сотрудниками правоохранительных органов и гражданами зависит не от этнического происхождения, а от их готовности действовать в условиях конкретной реальности и решать конкретные проблемы.

Для этого правоохранительными органами разработаны специальные программы подготовки в этой области.

9. Принять дополнительные меры по улучшению ситуации в тюрьмах, обеспечить подготовку по правам человека для персонала пенитенциарных учреждений, а также эффективно расследовать все предполагаемые случаи насилия по отношению к заключенным и обеспечивать судебное преследование виновных

Португалия принимает эту рекомендацию, призванную улучшить положение дел в тюрьмах и обеспечить подготовку по правам человека для персонала пенитенциарных учреждений, что уже фактически делается.

Что касается рекомендации эффективно расследовать все предполагаемые случаи насилия и обеспечивать судебное преследование виновных, то Португалия согласна с ней при том понимании, что правительство будет способствовать судебному преследованию и наказанию виновных путем введения и осуществления соответствующих законодательных актов и других административных мер. Это уже осуществляется на практике, и все предполагаемые случаи насилия должным образом расследуются соответствующими органами.

Португалия далее отмечает, что Омбудсмен рассматривает жалобы, касающиеся положения дел в тюрьмах (включая предполагаемые случаи насилия по отношению к заключенным), и проводит инспекционные визиты в тюрьмы, по результатам которых составляются доклады, содержащие рекомендации соответствующим государственным органам. После принятия и осуществления этих рекомендаций положение заключенных улучшилось и было усовершенствовано пенитенциарное законодательство.

10. Осуществлять принятые в 2004 году принципы и реформы в пенитенциарной системе Португалии и в ускоренном порядке решить серьезные проблемы в тюрьмах

Португалия принимает эту рекомендацию и уже ее осуществляет.

В 2004 году Португалия ввела в действие новые руководящие принципы и осуществила новые реформы в тюремной системе страны. В новом Кодексе об исполнении наказаний, принятом совсем недавно, в октябре 2009 года, четко устанавливается принцип раздельного содержания заключенных согласно критериям их правового положения, пола, возраста, физического или психического здоровья и других факторов, относящихся к специализации и индивидуализации обращения с заключенными в тюрьмах. Соответственно, будут созданы тюремные отделения или специальные блоки для помещения в них лиц, содержащихся в предварительном заключении, лиц, впервые приговоренных к различным срокам, заключенных в возрасте моложе 21 года или, там где это считается необходимым, моложе 25 лет.

11. В контексте реформы уголовного кодекса продолжать усилия, направленные на сокращение срока предварительного заключения и ограничение его применения в соответствии с принципом презумпции невиновности

Португалия принимает эту рекомендацию.

Недавно (в 2007 году) в португальский Уголовный кодекс были внесены изменения. Одна из целей этих изменений состояла в том, чтобы ограничить применение практики предварительного заключения до суда и сократить сроки предварительного заключения. В 2007 году:

- i) был сокращен перечень преступлений, в отношении которых предусматривалось применение предварительного заключения;
- ii) была сокращена продолжительность предварительного заключения до суда (так, например, максимальный срок, предусмотренный законом для исключительно сложных дел, был уменьшен с 4 лет до 3 лет и 4 месяцев);
- iii) была значительно усилена обязанность обоснования решений о применении предварительного заключения (а также других мер пресечения);
- iv) лица, лишённые свободы и оказавшиеся невиновными, получали право на возмещение причиненного вреда.

За ходом этой реформы в течение двух лет наблюдал независимый орган, постоянная наблюдательная служба системы уголовного правосудия Португалии. Служба не предлагала пересмотреть сроки предварительного заключения.

Кроме того, как уже говорилось в отношении других рекомендаций, Португалия принимает эту рекомендацию при том понимании, что она не противоречит принципам португальской конституции и законам, которые запрещают правительству давать указания государственным прокурорам или судам.

12. Принять дополнительные меры, в частности в сфере жилья, занятости, образования и доступа к социальным услугам, особенно в интересах рома

16. Активизировать усилия по социальной интеграции общин рома посредством позитивных действий в области жилья, занятости, образования и социальных услуг

17. Продолжать усилия по поощрению и защите прав меньшинств, особенно в отношении рома

Португалия принимает эти рекомендации и уже их осуществляет на практике. Эти вопросы будут постоянно находиться в центре нашего внимания в интересах дальнейшего укрепления осуществляемых нами усилий.

Национальный план действий по вовлечению в общественную жизнь на 2008–2010 годы является предпочтительным инструментом для перекрестного планирования и стратегической и оперативной координации политики и мер, предназначенных решать проблемы, которые возникают перед такими группами населения, как рома.

Помимо этих конкретных действий, общины рома все чаще становятся объектами других мер, предназначенных для населения в целом. Среди них по-

собия на социальную интеграцию и программы жилья, меры социальной защиты и социальные акции школ.

Реализуются также и многие другие программы и инициативы, исходящие от различных министерств и государственных учреждений, цель которых поддержать интеграцию детей рома в системы школьного и профессионально-технического образования и помочь им в доступе на рынок труда, а также содействовать распространению их культурных традиций.

Самые важные инициативы осуществляются Верховной комиссией по вопросам иммиграции и межкультурного диалога, по решению которой в 2007 году было создано Управление по вопросам поддержки общин рома. Среди этих инициатив следует назвать:

- экспериментальный проект для муниципальных посредников рома, цель которого состоит в том, чтобы помочь местным муниципалитетам охватить представителей рома услугами муниципальных служб, при этом гарантируя установление тесных отношений между местными службами и организациями и общинами рома;
- набор из 66 интервенционных проектов в рамках Программы выбора – правительственной инициативы для детей и молодых людей в возрасте от шести до 24 лет из неблагополучных семей, включая детей рома, призванной содействовать их социальной интеграции;
- вебсайт www.ciga-nos.pt, посвященный общинам рома, в задачи которого входит прежде всего распространение полезной информации об общинах рома и обмен ею, формирование позитивных представлений и более глубоких знаний об их культуре и истории.

Что касается доступа членов общин рома к системе образования, то португальские законы не только не предусматривают никакой дискриминации на основе этнического происхождения, но и, наоборот, поощряют усилия по вовлечению всех детей в систему образования. В этой связи был принят ряд мер по обеспечению доступа конкретных слоев населения к школьному образованию, а именно культурному посредничеству, выработке новых школьных подходов в интересах детей – выходцев из семей кочевых народностей, таких, как рома, и усилению социальной поддержки.

13. Принять дополнительные конкретные меры с целью полного искоренения проблемы беспризорных детей и обеспечения условий для полного осуществления ими всех прав человека, особенно в отношении здоровья, образования, жилья, продовольствия и т.д.

Португалия принимает эту рекомендацию и будет держать ее в центре своего внимания.

После того как подобные рекомендации были впервые обращены к Португалии Комитетом по правам ребенка в 1995 году, Португалия разработала и претворила в жизнь всестороннюю политику, направленную на устранение причин беспризорности среди детей, включая оказание помощи семьям и принятие мер по решению проблем, связанных с предоставлением надлежащего жилья и доступа к образованию и здравоохранению.

В результате принятых мер проблема уличных детей постепенно потеряла свою остроту, и в настоящее время число детей, проживающих на улицах без какой-либо семейной поддержки, ограничивается лишь несколькими случаями, главным образом в городе Лиссабоне.

В последние годы в фокусе осуществленных усилий находились вопросы предоставления образования посредством принятия правовых мер для того, чтобы дети оставались в школе в течение всего дня.

14. В консультации с соответствующими общинами подготовить стратегию для обеспечения более полной социальной интеграции рома в общество

Португалия принимает эту рекомендацию.

Национальный план действий по вовлечению в общественную жизнь на 2008–2010 годы предусматривает создание механизма для мониторинга степени интеграции общин рома с уделением особого внимания вопросам образования, здравоохранения, занятости и жилья. Ход выполнения этого плана координируется Верховной комиссией по вопросам иммиграции и межкультурного диалога.

Кроме этого, в настоящее время ведется работа по планированию других мер в целях решения проблем, описанных в данной рекомендации, которые будут представлены на обсуждение в ближайшем будущем.

15. Принять надлежащие меры для улучшения отношений между сотрудниками правоохранительных органов и рома в целях предотвращения риска чрезмерного насилия со стороны сотрудников правоохранительных органов, в частности путем создания независимого учреждения для осуществления надзора за действиями полиции

Португалия принимает эту рекомендацию и в настоящее время уже ее осуществляет.

Все сотрудники правоохранительных органов постоянно проходят специальную подготовку по вопросам прав человека, таким, как расовая дискриминация, насилие и соблюдение конституционных правовых принципов необходимости, адекватности и пропорциональности при выполнении поставленных задач.

Помимо этого, действует система, предоставляющая достаточные гарантии того, что все предполагаемые случаи применения пыток, жестокого обращения и диспропорционального применения силы сотрудниками полиции будут полностью и оперативно расследованы, а лица, признанные виновными в их совершении, получают должное наказание.

Что касается создания независимого учреждения, ответственного за надзор за действиями полиции, то Португалия считает, что существующая Генеральная инспекция внутренних дел – центральный орган высокого уровня, отвечающий за проведение инспекций и осуществление контроля за всеми правоохранительными органами и службами Министерства внутренних дел, с необходимой степенью независимости осуществляет свою работу.

Он полномочен контролировать законность, защищать права граждан и расследовать все доводимые до его сведения сообщения о серьезных нарушениях прав граждан и проводит расследования и дознания и принимает дисциплинарные меры на основании полученных жалоб или по своей собственной инициативе.

Для того чтобы обеспечить необходимую независимость работы Генеральной инспекции, должности Генерального инспектора и его заместителя заполняются старшими сотрудниками прокуратуры или судьями, а инспекторы также набираются из числа судей или государственных прокуроров.

Этот центральный инспекционно-надзорный орган высокого уровня следует отличать от инспекционных служб полицейского аппарата, которые являются внутренними контрольными подразделениями, выполняют конкретные задачи в административной, финансовой и технической областях и подотчетны старшим директорам соответствующих служб.

Деятельность португальской полиции могут также контролировать суды и Омбудсмен Португалии.
